

- (F)
- (D)
- (GB)
- (NL)
- (E)
- (P)
- (S)
- (N)
- (I)

Caractéristiques techniques Technische Daten Technical characteristics Technische kenmerken Caratteristiche tecniche

Tension d'alimentation Versorgungsspannung Supply voltage Voedingsspanning Tensione di alimentazione	30 V DC
Dissipation maximale Verlustleistung Power dissipation Maximale dissipatie Potenza dissipata	2 W
Temporisation entre 2 mouvements de sens opposé Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen Delay time between 2 opposite directions Vertragingstijd tussen 2 tegengestelde richtingen Temporizzazione tra i 2 movimenti in senso opposto	600 ms
Encombrement Abmessungen Dimensions Afmetingen Ingombro	4 x 17,5 mm
Indice de protection Schutzart Degree of protection Bescherminingsgraad Grado di protezione	IP 30

T° de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature Bedrijfstemperatuur T° di funzionamento	0 °C → + 45 °C
T° de stockage Lagertemperatur Storage temperature Opslagtemperatuur T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C

Norme Standard Norm Norm Norma	NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1 EN 50090-2-2
---	--

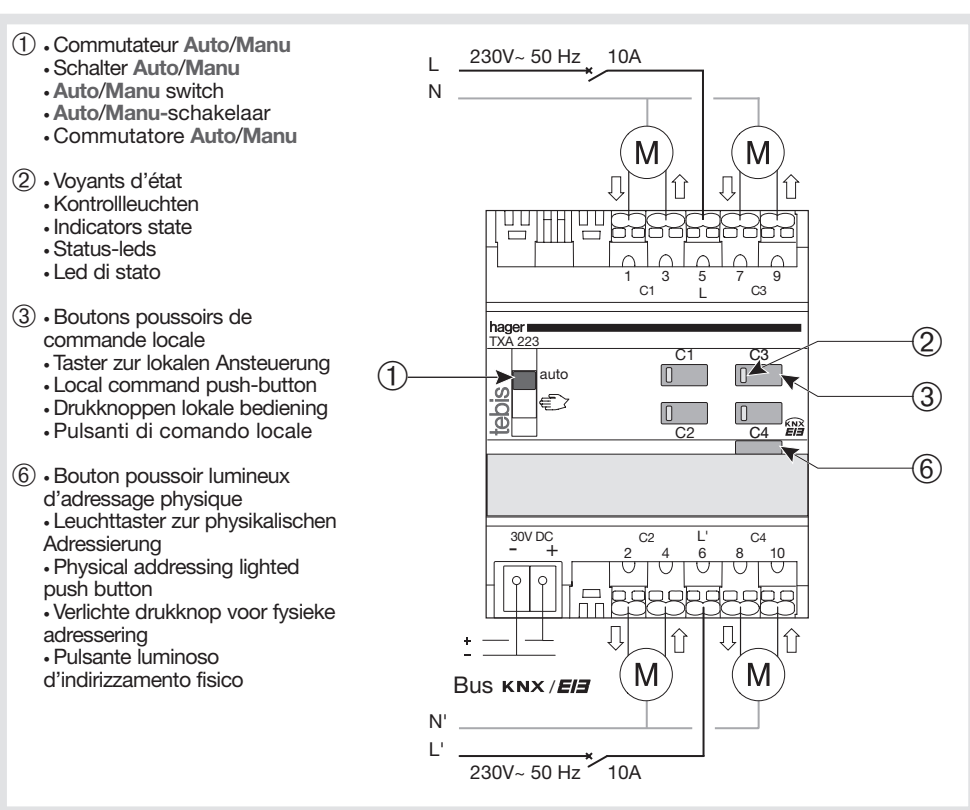
Raccordement Anschlusskapazität Electric connection Aansluiting Collegamenti	0,75 mm ² → 2,5 mm ²
--	--

TXA 223 : 4x6A 230 V~
Module 4 sorties volets roulants
Rollladenausgang KNX 4 fach
Output device for 4 shutters

Module 4-voudige rolluikuitgang
Modulo 4 uscite tapparelle elettriche

TXA 224 : 4x6A 230 V~
Module 4 sorties volets roulants ou stores
Jalousieausgang KNX 4 fach
Output device for 4 shutters/blinds

Module 4-voudige jaloezie- of rolluikuitgang
Modulo 4 uscite tapparelle o veneziane elettriche



- ① • Commutateur Auto/Manu
• Schalter Auto/Manu
• Auto/Manu switch
• Auto/Manu-schakelaar
• Commutatore Auto/Manu
- ② • Voyants d'état
• Kontrollleuchten
• Indicators state
• Status-leds
• Led di stato
- ③ • Boutons poussoirs de commande locale
• Taster zur lokalen Ansteuerung
• Local command push-button
• Drukknoppen lokale bediening
• Pulsanti di comando locale
- ⑥ • Bouton poussoir lumineux d'adressage physique
• Leuchttaster zur physikalischen Adressierung
• Physical addressing lighted push button
• Verlichte drukknop voor fysieke adressering
• Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico

Attention :
- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne raccorder **qu'un seul moteur** par sortie.

Achtung:
- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur **einen einzigen Motor** ansteuern kann.

Caution:
- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to SELV installation rules.
- Each output can control only **one motor**.

Opgelet:
- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Elke uitgang mag slechts **één enkele motor** aansturen.

Attenzione:
- L'apparecchio deve essere installato unicamente da un installatore qualificato
- Rispettare le regole d'installazione SELV.
- Ogni uscita puo' pilotare **un unico motore**.

(F)
Les pilotes 4 sorties TXA 223 et TXA 224 sont des actionneurs permettant d'interfacer le Bus KNX/EIB avec des ouvrants. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent de commander des ouvrants tels que volets roulants, stores à bannes, stores à lamelles etc.

Fonctions
• 4 voies indépendantes commandées par le Bus KNX/EIB.
• Visualisation de l'état des sorties sur le produit.
• Possibilité de commande manuelle des sorties à partir du produit.
Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Configuration
• TX 100 V1.5 ou supérieure : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
• ETS : logiciels d'application TL223B (pour TXA 223) et TL224B (pour TXA 224) : base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Test et mise en service
Commutateur Auto/Manu ① et boutons poussoirs de commande locale ③.
En position Manu (↵) du commutateur ①, les boutons poussoirs ③ permettent de commander en montée/descente les charges raccordées aux sorties.
Utilisez la position Auto du commutateur ① en mode exploitation ou pour configurer le produit. En position Auto du commutateur ① les boutons poussoirs ③ sont inactifs et les relais réagissent aux ordres provenant du bus KNX/EIB.

Voyants d'état ②
Les voyants ② indiquent l'état des relais de sortie correspondants : allumé = moteur alimenté.
Un clignotement permanent des voyants indique le chargement d'un logiciel d'application inapproprié.

Bouton poussoir lumineux d'adressage physique ⑥.
Appuyez sur le bouton poussoir lumineux ⑥ pour réaliser l'adressage physique du produit ou vérifier la présence du bus : voyant allumé = présence bus et produit en adressage physique.

(D)
Die 4-fach Ausgänge TXA 223 und TXA 224 sind Schalter, die als Schnittstelle zwischen dem KNX/EIB-Bus und beweglichen Ausrüstungen für Türen und Fenster fungieren. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zum Ansteuern von Geräten wie Rollläden, Markisen, Jalousien usw.

Funktionen
• 4 voreinander unabhängige Kanäle, Ansteuerung über KNX/EIB-Bus.
• Zustandsanzeige der Ausgänge am Gerät.
• Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung der Ausgänge über das Gerät gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen
• TX100 V1.5 oder höher: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
• ETS: Anwendungssoftwares TL223B (TXA 223) und TL224B (TXA 224): Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Test und Inbetriebnahme
Schalter Auto/Manu ① und Taster zur lokalen Ansteuerung ③.
Steht der Schalter ①, auf Manu (↵), können die an den Ausgängen angeschlossenen den Ausgängen Lasten über die Taster ③ geschaltet werden. Zum Konfigurieren des Gerätes hat der Schalter ① auf Auto zu stehen. Steht der Schalter ① auf Auto sind die Taster ③ deaktiviert und die Relais lassen sich nur über den Bus KNX/EIB ansteuern.

Kontrollleuchten ②
Die Kontrollleuchten ② geben den Zustand der entsprechenden Ausgangsrelais an: Leuchte ein = Ausgang geschlossen. Ein Blinken aller Kontrollleuchten besagt, daß das geladene Programm nicht mit dem Gerät kompatibel ist.

Leuchttaster zur physikalischen Adressierung ⑥.
Drücken Sie den Leuchttaster ⑥ um die physikalische Adressierung des Gerätes vorzunehmen oder das Anliegen des Busses zu überprüfen: Leuchte ein = Bus liegt an, physikalische Adressierung läuft.

(GB)
The 4-output drivers TXA 223 and TXA 224 are actuators that allow interfacing Bus KNX/EIB with opening devices. They are part of the Tebis Installation System and are designed to control such devices as rolling shutters, blinds with awnings, blinds with slats, etc.

Functions
• 4 independent channels controlled by bus KNX/EIB.
• Output states are displayed on the product.
• Outputs can be controlled manually from the product.
Each product feature depends on its configuration and settings.

Configuration
• TX 100 V1.5 or higher: detailed description is included in User's Instructions supplied with the configurator.
• ETS: application softwares TL223B (for TXA 223) and TL224B (for TXA 224): database and description available from the manufacturer.

Test and startup
Auto/Manu switch ① and local command push-button ③.
With switch ① in Manu (↵) position, push buttons ③ control loads up/down connected to outputs. Use Auto position of switch ① in operating mode or to configure the product. In Auto position of switch ① push buttons ③ are inactive and relays are controlled by commands from the KNX/EIB bus.

State indicators ②
Indicators ② display the respective of corresponding output relays: indicator on = powered driven engine. Continuous flickering of indicators indicates loading of wrong application software.

Physical addressing lighted push button ⑥.
Press lighted pushbutton ⑥ to perform physical addressing of the product or to verify the bus presence: switched on indicator = bus presence and product in physical addressing.

(NL)
De 4-voudige uitgangen TXA 223 en TXA 224 zijn schakelaars die als interface dienen tussen de KNX/EIB-bus en rolluiken, jaloeziën, markiezen. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Zij dienen voor de aansturing van apparaten zoals rolluiken, markiezen, jaloeziën enz.

Functies
• 4 aparte kanalen die worden aangestuurd door de KNX/EIB-bus
• Visuele weergave van de toestand van de uitgangen op het product.
• Manuele aansturing van de uitgangen mogelijk vanaf het product.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Configuratie
• TX 100 V1.5 of recentere versie: gedetailleerde beschrijving in de met de configurator meegeleverde handleiding.
• ETS: toepassingssoftware TL223B (TXA 223) en TL224B (TXA 224) database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

Test en inwerkingstelling
Auto/Manu-schakelaar ① en drukknoppen voor lokale bediening ③.
Als de schakelaar ① zich in de Manu-stand (↵) bevindt, is met de drukknoppen ③ de bediening op/nee van de op de uitgangen aangesloten lasten mogelijk. Gebruik de Auto-stand van de schakelaar ① in de bedrijfsmodus of om het product te configureren. Met de schakelaar in ① de Auto-stand zijn de drukknoppen ③ inactief en de relais reageren nog alleen op de bevelen afkomstig van de KNX/EIB bus.

Status-leds ②
De controlelampjes ② geven de toestand van de overeenkomstige uitgangsrelais aan: led aan = motor onder spanning. Het permanent knipperen van de controlelampjes wijst erop dat een verkeerde toepassingssoftware werd geladen.

Verlichte drukknop voor fysieke adressering ⑥.
Druk op de verlichte drukknop ⑥ om de fysieke adressering van het product te realiseren of de aanwezigheid van de bus te verifiëren: led brandt = bus aanwezig en product in fysieke adressering.

(I)
I piloti 4 uscite TXA 223 e TXA 224 sono dispositivi capaci d'interfaciare il Bus KNX/EIB con aperture. Essi fanno parte del sistema d'installazione Tebis e permettono di azionare aperture quali persiane avvolgibili, persiane a tendone, persiane a lamelle ecc.

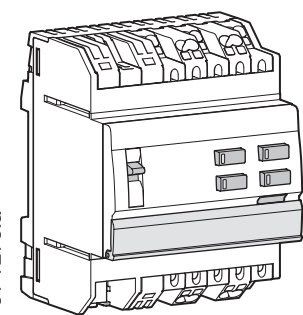
Funzioni
• 4 vie indipendenti azionate dal bus KNX/EIB.
• Visualizzazione dello stato delle uscite sul prodotto.
• Possibilità di azionare manualmente le uscite partendo dal prodotto.
Le funzioni precise di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione
• TX 100 V1.5 o superiore: descrizione dettagliata nel libretto fornito con il configuratore.
• ETS: software applicativo TL223B (TXA 223) e TL224B (TXA 224): base di dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

Test e messa in servizio
Commutatore Auto/Manu ① e pulsanti di comando locale ③.
In posizione Manu (↵) del commutatore ①, i pulsanti ③ permettono di azionare in salita/descesa i cariche raccordate alle uscite. Utilizzate la posizione Automatica del commutatore ① in modo esercizio o per configurare il prodotto. In posizione Auto del commutatore ① i pulsanti ③ sono inattivi e i relè reagiscono agli ordini provenienti dal bus KNX/EIB.

Led di stato ②
Le led ② indicano lo stato dei corrispondenti relè d'uscita: acceso = motore alimentato. Un lampeggio permanente dei led indica il caricamento d'un errato software applicativo.

Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico ⑥.
Premete il pulsante luminoso ⑥ per realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o verificare la presenza del bus: led accesa = presenza bus e prodotto in indirizzamento fisico.



- (E)
- (F)
- (D)
- (GB)
- (NL)
- (I)
- (P)
- (S)
- (N)

tebis KNX / EIB

Especificaciones técnicas Especificações técnicas Tekniska data Tekniske data

Tensión alimentación
Tensão de alimentação
Systemspänning
Strømforsyning

30 V DC

Disipación máxima del producto
Dissipação máxima do produto
Egenförbrukning
Egetforbruk

2 W

Temporización entre 2 movimientos de sentido opuesto
Temporização entre 2 movimentos de sentidos opostos
Fördröjningstid vid riktningsväxling
Forsinkelse ved endring av retning

600 ms

Dimensiones
Atravancamentos
Mått
Størrelse

4 x 17,5 mm

Grado de protección
Grau de protecção
Kapslingsklass
Kapslingsgrad

IP 30

T° de funcionamiento
Tª de funcionamento
Driftstemperatur
Driftstemperatur

0 °C → + 45 °C

T° almacenamiento
Tª de armazenamento
Lagringstempertur
Lagringstemperatur

- 20 °C → + 70 °C

Norma
Norma
Norm
Norm

NF EN 60669-1
NF EN 60669-2-1
EN 50090-2-2

Conexión
Ligações
Anslutningar
Tilkobling

0,75 mm² → 2,5 mm²

TXA 223 : 4x6A 230 V~

Módulo de salida para 4 persianas

Módulo 4 saídas persianas motorizadas

Markisaktor med 4-utgånga

Modul med 4 utganger for markiser

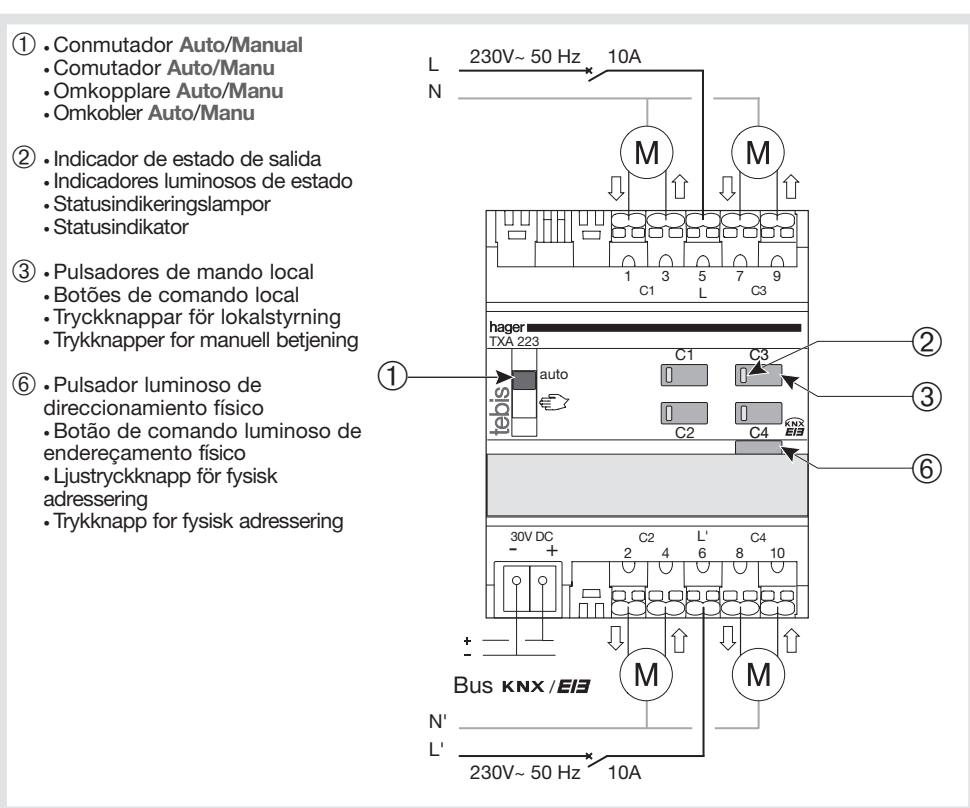
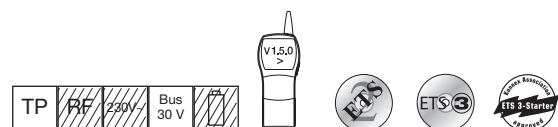
TXA 224 : 4x6A 230 V~

Módulo de salida para 4 persianas o toldos

Módulo 4 saídas persianas ou toldos motorizados

Markis/persien 4-utgånga

Modul med 4 utganger for markiser, persienner



Atencion:

- Este módulo debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- Cada salida debe controlar **un solo motor.**

Atenção::

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.
- Cada saída poderá comandar **apenas um motor.**

Varning:

- Apparaten får endast installeras av behörig elinstallatör.
- Lakta installationsreglerna TBTS.
- Varje utgång kan styra endast en motor.

Viktig:

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.
- Hver utgang styrer **kun én motor.**

(E)

Los módulos de 4 salidas TXA 223 y TXA 224 son actuadores que permiten controlar en el bus KNX/EIB las persianas y toldos. Forman parte del sistema de instalación Tebis y permiten el control de diferentes tipos de persianas enrollables, las venecianas, etc.

Funciones

- 4 salidas independientes controlada por el BUS KNX/EIB.
- Visualización del estado de las salidas en el módulo.
- Posibilidad de control manual de las salidas desde el módulo.

Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

Configuración

- TX 100 V1.5 o superior: descripción detallada en el Manual que acompaña al configurador.
- ETS: softwares de aplicación TL223B (TXA 223) y TL224B (TXA 224): base de datos y especificaciones disponibles por el fabricante.

Prueba y puesta en servicio

Commutador Auto/Manual ① y pulsadores de mando local ③.

Cuando el conmutador está en posición Manual (↔) ①, los pulsadores ③ permiten controlar subir/bajar las cargas conectadas a las salidas. Utilice la posición Auto del conmutador ① para trabajar en modo automático o para configurar el módulo. Cuando el conmutador está en posición Auto del conmutador ① los pulsadores ③ permanecen inactivos y los relés reaccionan a las órdenes provenientes del bus KNX/EIB.

Indicador de estado de salida ②

Los indicadores ② indican el estado de los relés de salida correspondientes: encendido = motor con alimentación.

El parpadeo permanente de los indicadores indica la carga de un programa de aplicación incorrecto.

Pulsador luminoso de direccionamiento físico ⑥.

Accione el pulsador luminoso ⑥ para efectuar el direccionamiento físico del módulo o para verificar la presencia del bus. El indicador encendido indica la presencia del bus y que el módulo está en direccionamiento físico.

(P)

Os módulos de 4 saídas TXA 223 e TXA 224 são accionadores para ligar ao Bus KNX/EIB para comando de estores de lamelas, persianas ou toldos. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis.

Funções

- 4 canais independentes comandados pelo bus KNX/EIB.
- Visualização do estado das saídas no produto.
- Possibilidade de comando manual das saídas através do produto.

As funções exactas destes produtos dependem da configuração e da parametrização.

Configuração

- TX 100 V1.5 ou superior: descrição nas instruções fornecidas com o configurador.
- ETS: softwares de aplicação TL223B (TXA 223) et TL224B (TXA 224): base de dados e descritivo disponibilizados pelo fabricante.

Teste e colocação em funcionamento

Comutador Auto/Manu ① e botões de comando do comando local ③.

Na posição Manu (↔) do comutador ①, os botões de comando ③ permitem comandar a subida/descida das cargas ligadas às saídas. Utilize a posição Auto do comutador ① no modo de exploração ou para configurar o produto.

Na posição Auto do comutador ① os botões de comando ③ estão inactivos e os relés reagem às ordens vindas do bus KNX/EIB.

Indicadores luminosos de estado ②

Os indicadores ② indicam o estado dos relés de saída correspondentes: acceso = motor alimentado.

Um piscar permanente dos indicadores luminosos indica o carregamento de um software de aplicação errado.

Botão de comando luminoso de endereçamento físico ⑥.

Premir o botão de comando luminoso ⑥ para realizar o endereçamento físico do produto ou verificar a presença do bus: indicador acceso = presença do bus e produto em endereçamento físico.

(S)

Markisaktor med 4 utgångar TXA 223 och TXA 224 kan manövrera t.ex. rullgardiner, markiser och lamellgardiner när den ansluts till KNX/EIB buss eller tebis-TX system. De gör det möjligt att styra sådana öppningsanordningar som rullgardiner, markiser, lamellgardiner, osv.

Funktioner

- 4 oberoende kanaler styrda av buss KNX/EIB.
- Indikering av utgångarnas status på produkten.
- Möjlighet till manuell styrning av utgångarna på produkten.

Hur dessa produkter fungerar beror på configurationen och parameterinställningen.

Konfiguration

- TX 100 V1.5 eller högre: detaljerad beskrivning finns i instruktionen som medföljer prog.verktyget vid leverans.
- ETS: Applikation TL223B (TXA 223) och TL224B (TXA 224): databasen och beskrivningen finns tillgängliga hos tillverkaren (www.Hager.se).

Test och driftsättning

Omkopplare Auto/Manu ① och tryckknapparna för lokalstyrning ③.

När omkopplaren ① står i Manu (↔) läge, ger tryckknapparna ③ möjlighet att manuellt manövrera utgångarna.

Använd omkopplarens ① Autoläge i driftläge eller för att konfigurera produkten. I omkopplarens ① Autoläge, förblir tryckknapparna ③ inaktiva och reläerna reagerar på kommandon som kommer från KNX/EIB bussen.

Statusindikeringslampor ②

Kontrolllamporna ② anger status för utgångsreläerna enligt följande: lyser = utgång sluten.

Kontinuerligt blinkande ljus anger nerladdning av fel tillämpningsprogram.

Tryckknapp för fysisk adressering ⑥.

Tryck på tryckknappen ⑥ för att fysiskt adressera produkten eller kontrollera om bussspänning finns till produkten:

indikeringslampan tänd = bussspänning finns till produkten eller att produkten står i läget för fysisk adressering.

(N)

Utgångsmoduler med 4 utganger, TXA 223 og TXA 224, har releer som kan koble sammen KNX/EIB buss og elektriske belastninger som persienner, markiser, rullsesjalusier osv. Disse utgjør en del av styringssystemet Tebis.

Funksjoner

- 4 uavhengige kanaler som styres av bussKNX/EIB.
- Visning av status på utgangene.
- Mulighet for manuell styring av utgangene fra produktet.

Konfigurasjon

- TX 100 V1.5 eller mer: detaljert beskrivelse i bruksanvisningen som leveres med programmeringsenheten.
- ETS: programversjon TL223B (TXA 223) og TL224B (TXA 224); Database og beskrivelse er tilgjengelig hos produsenten.

Test og igangsetting

Bryter Auto/Manu ① og trykknapper for lokal betjening ③.

Når bryteren ① er i Manu (↔) posisjon, brukes trykknappene ③ til å styre de belastningene som er koblet til utgangene.

Den Auto posisjonen for bryteren ① brukes når systemet er i driftsmodus eller for å konfigurere produktet. Når bryteren ① er i Auto-posisjon, vil trykknappene ③ være deaktiverte og reléene lyder de kommandoene som kommer fra KNX/EIB-BUS.

LED indikator ②

LED indikatorene ② angir de korresponderende utgangsreléenes tilstand: lys på = reléet innkoblet.

Dersom statusindikatorene blinker kontinuerlig betyr det at man bruker feil applikasjonsprogramvare.

Trykknapp for fysisk adressering ⑥.

Trykk på trykknappen med lys ⑥ for å foreta fysisk adressering av produktet og sjekke tilstedeværelse av BUS-spenning: lampen lyser = BUS-spenning er til stede og fysisk adressering av produktet pågår.